



ITALIANO  
SUBITO

# **Curriculum *Italiano subito* pour la Suisse romande**

Guide général  
pour l'enseignant/e



*Italiano subito* est un cours intensif d'italien de courte durée. Les 28 heures d'enseignement peuvent être offertes comme semaine spéciale ou sous forme modulaire à des élèves francophones débutants entre 13 et 16 ans. Il s'agit d'une initiative visant à promouvoir l'étude de la langue italienne, comme le prévoit le Concordat HarmoS. Le programme optionnel ou extracurriculaire peut être proposé à l'école obligatoire ainsi que dans la première phase post-obligatoire.

### **Index**

1. Le curriculum *Italiano subito*
2. Objectifs
3. Destinataires et scénarios d'application possibles
4. Contenu : plan de la semaine et activités de communication
5. Principes didactiques
6. Matériel didactique
7. Indications pour l'enseignant/e
8. Considérations conclusives

## **1. Le curriculum *Italiano subito***

*Italiano subito* est un cours intensif d'italien de courte durée. Les 28 heures d'enseignement peuvent être offertes aux débutants francophones sous forme de semaine spéciale ou sous forme modulaire. Il s'agit d'une initiative visant à promouvoir l'étude de la langue italienne dans les territoires non italophones de la Suisse qui propose un enseignement optionnel ou extra-curriculaire tel que prévu par le Concordat HarmoS.

*Italiano subito* est le résultat d'une phase d'étude d'application du projet de recherche *Per una nuova posizione dell'italiano nel contesto elvetico. Strumenti e strategie per l'elaborazione di un curriculum minimo di italiano*. Le projet était dirigé par Bruno Moretti de l'Université de Berne dans le cadre du Programme national de recherche 56 (Diversité des langues et compétences linguistiques en Suisse) du Fonds national suisse de la recherche scientifique.

Grâce au financement de l'Office fédéral de la culture et au soutien de la CDIP (Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique), deux kits didactiques partiellement différenciés pour les élèves francophones et germanophones ont été élaborés conformément aux standards nationaux de formation basés sur la didactique plurilingue. Le programme d'études peut être appliqué dans le cadre de la scolarité obligatoire, mais aussi au début de la formation post-obligatoire.

## **2. Objectifs**

- Aborder la troisième langue nationale dans un contexte positif ;
- se rendre compte que l'italien fait partie intégrante de l'identité culturelle multilingue de la Suisse ;
- acquérir des compétences communicatives de base dans les situations importantes pour les apprenants ;
- prendre conscience des ressources communicatives offertes par le répertoire plurilingue, en particulier par la proximité des deux langues romanes ;
- puiser dans ces nouvelles ressources communicatives et savoir les mettre en pratique.

## **3. Destinataires et scénarios d'application possibles**

*Italiano subito* est destiné aux jeunes de 13 à 16 ans qui fréquentent l'école obligatoire ou la première année de l'école post-obligatoire.

Il est conçu comme programme d'enseignement d'une semaine ou comme programme modulaire ne nécessitant aucune intervention dans le curriculum scolaire régulier.



ITALIANO  
SUBITO

# **Curriculum *Italiano subito* per la Svizzera romanda**

Guida generale  
per l'insegnante

FACSIMILE



*Italiano subito* è un corso intensivo di italiano di breve durata che prevede 28 ore di insegnamento e può essere proposto sotto forma di settimana speciale o in forma modulare a principianti francofoni di età tra i 13 e i 16 anni circa. Si pone come iniziativa di promozione dello studio della lingua italiana, come previsto dal concordato HarmoS. Il programma opzionale o extra-curricolare può essere offerto nella scuola dell'obbligo, ma anche nella prima fase post-obbligatoria.

#### **Indice**

1. Il curriculum *Italiano subito*
2. Obiettivi
3. Destinatari e possibili scenari di applicazione
4. Contenuti: piano settimanale e attività comunicative
5. Principi didattici
6. Materiale didattico
7. Indicazioni per l'insegnante
8. Considerazioni conclusive

## **1. Il curriculum *Italiano subito***

*Italiano subito* è un corso intensivo di breve durata che prevede 28 ore di insegnamento e può essere proposto a principianti francofoni sotto forma di settimana speciale o in forma modulare. Si pone come iniziativa di promozione dello studio della lingua italiana nei territori non italo-foni della Svizzera e offre un insegnamento opzionale o extracurricolare come previsto dal concordato HarmoS.

*Italiano subito* è il risultato di una fase di studio applicativo scaturito dal progetto di ricerca *Per una nuova posizione dell'italiano nel contesto elvetico. Strumenti e strategie per l'elaborazione di un curriculum minimo di italiano* diretto dal Prof. Bruno Moretti dell'Università di Berna nell'ambito del Programma Nazionale di Ricerca 56 (Diversità delle lingue e competenze linguistiche in Svizzera) del Fondo Nazionale svizzero per la ricerca scientifica.

Con il finanziamento dell'Ufficio federale della cultura e il sostegno della CDPE (Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione) sono stati elaborati due kit didattici parzialmente differenziati destinati agli allievi francofoni e tedescofoni, conformemente agli standard di formazione nazionali basati sulla didattica plurilingue. Il curriculum si presta a un'applicazione nella scuola dell'obbligo, ma anche all'inizio della formazione post-obbligatoria.

## **2. Obiettivi**

- Avvicinarsi alla terza lingua nazionale in un contesto positivo;
- diventare consapevoli dell'italiano come parte integrante dell'identità culturale multilingue della Svizzera;
- acquisire competenze comunicative minime in situazioni significative per gli apprendenti;
- diventare consapevoli delle risorse comunicative costituite dal repertorio plurilingue, in particolare dalla vicinanza fra le due lingue romanze;
- attingere a queste nuove risorse comunicative e saperle applicare.

## **3. Destinatari e possibili scenari di applicazione**

*Italiano subito* è rivolto a ragazzi tra i 13 e i 16 anni che frequentano la scuola dell'obbligo o il primo anno di scuola post-obbligatoria.

È concepito come programma di insegnamento che può essere svolto sull'arco di una settimana o suddiviso in moduli e non prevede nessun intervento all'interno del programma scolastico regolare.